ONLY 14 YEARS OLD, AND I SAW WHAT LAY AHEAD.
SO WE'LL START ON PAGE 31
AND TODAY IS THE 7TH, SO...
WE'LL GO WITH SEAT NUMBER 19 TANAKA YUKIO
HUH?
HEY, WAKE UP, MR. OKIYAMA, THE TEACHER IN CHARGE OF OUR ORIENTATING CLASS!
THAT'LL GO ON YOUR 5TH DEMERIT RECORD, TANAKA!

EVERY DAY GOES BY THE SAME AS THE ONE BEFORE
HEY, THIS IS ENGLISH CLASS
THE MAN-YOU PEOPLE!
YESTERDAY, AND TODAY PROBABLY TOMORROW AND THE DAY AFTER THAT
I-IT WASN'T A JOKE
THAT ONE FELL FLAT
しーん
I'LL NEVER GET TO WRITE AN AUTOBIOGRAPHY AT THIS RATE
I AM ONE HELL OF A BORING GUY

BECK by Harold Sakuishi Vol 01 Ch 01
Translation by Stephen Paul, Scanned by Lokachild,
Edited by Izumi for Mangascreener.com

TANAKA YUKIO 14 YEARS OLD
I'VE LED AN INCREDIBLY AVERAGE LIFE...
I WONDER IF THIS BORING EVERYDAY LIFE IS GOING TO CONTINUE FOREVER...

UNTIL
I MEET
HIM.

OH, THERE SHE IS.
ISHIGURO SENPAI!
PRETTY FACE, GOOD STYLE, SUCCESSFUL MISS HIGASHI MIDDLE SCHOOL
FOR AN UNBROKEN THREE CONSECUTIVE YEARS. THAT'S GOTTA BE HER!

パッ
NOW I TAKE A BUNCH OF JUICY CLOSE-UP SHOTS AND SELL EM TO ALL THE SLOBBERS IN CLASS!!
HEY WHAT ARE YOU DOING TANAKA?!
ISHIGURO SENPAI..
NO IZUMI-CHAN.
THAT'S WHAT I CALLED HER UP UNTIL THREE YEARS AGO
IN THAT CALLIGRAPHY CLASS THAT TURNED INTO A PLAY-GROUND
中嶋書道教室
SIGN: NAKAJIMA CALLIGRAPHY CLASS

AND I REALLY WANTED TO BE A PART OF IT, TOO...
I WATCHED THE BOYS AND GIRLS SQUABBLE
SO I COULDN'T GET TO KNOW ANYONE THERE.
I WAS THE ONLY ONE THAT WASN'T FROM THE SAME ELEMENTARY SCHOOL
MANGA SCREENER
?
I WAS SHOCKED WHEN I ENTERED MIDDLE SCHOOL
FROM THAT DAY FORTH, AN INTENSE BATTLE UNFOLDED!
THE FIRST ONE WHO ACTUALLY TOOK NOTICE OF ME WAS A REAL "TOMBOY," A GIRL ONE YEAR OLDER THAN ME, WITH BOBBED HAIR.
SIGH! IT WAS A VERY LONG... THE TRUTH IS... THIS MONTH... UNTIL NOW...

AFTER THE BREAK BETWEEN US, SHE'D GROWN SO FAR AWAY!!
KYAAAAAAH!! SOMEONE'S PEEKING AT US!!
AND NOW SHE WAS DEFINITELY A "WOMAN".

YOU BETTER COME HERE AND GIVE ME THOSE CLOSE UP PHOTOS YOU SHOT OF ME!
OOOOH YOU WON'T GET AWAY WITH THIS YOU FILTHY HIDDEN CAMERA PERVERTS!
LOOK THOSE BOYS OVER THERE !!
AAH!
CRAP!

AAAAAAAAAAHH!!
HEY, WAIT!!
THOSE EYES !!
HUF
HUF
HU
HUFF
YOU NOVICE!
CMON, LET'S GO THE ARCADE FOR A CHANGE OF PACE.
BUT WHAT'S THERE TO GET WRONG ?!!
OH MY GOD I CAN'T BELIEVE THAT HAPPENED!! I HOPE SHE DOESN'T GET THE WRONG IDEA!!

GAME
2F
I SHOULD HAVE FIGURED
HAS NO MONEY, SO HE WATCHES OTHER PEOPLE PLAY FOR LONG PERIODS OF TIME
I WANNA MASTER IT
STREET FIGHTER II AGAIN!

tmania
nplete
MIX
ゴン
スパランカーII
究極ゲーム
SIGH
AT ONE WITH HIMSELF
SHOU-RYUU-KEN!!
AM I ALLOWED TO SIT HERE LIKE THIS?

OKAY THEN, WATCH OUT GOING HOME THIS PLACE CAN BE DANGEROUS
じゃっ
NAW, I'LL PASS NO MONEY
WANNA GO FOR SOME YOSHINUU?
ドキ
ドキ
HE'S RIGHT

A PRESENT FOR YOUR GRAND-CHILDREN.
HOW ABOUT IT?
IT'S A ROLEX ANYWHERE ELSE, IT'D BE 100,000 WE GOT TAG HEUERS TOO
HEY, GRANDMA, ONLY 10,000 YEN.

BUT I GOTTA IGNORE 'EM.
TRYING TO SELL KNOCK-OFF MERCHANDISE TO AN UNSUSPECTING SENIOR...
HOW DESPICABLE!!
MY GRANDSON BOUGHT IT FOR ME WITH HIS INITIAL SALARY
BUT I ALREADY HAVE A NICE WATCH.
THAT'S THE CHEAPEST PIECE 'A SHIT I EVER SAW!!
GYAHAH AHAH AHA!!
HUH?

NOTE: RYUKOUDEN IS ANOTHER MANGA FROM SHONEN MAGAZINE IT IS ALSO AVAILABLE ON MANGASCREENER. ALTHOUGH THE NAME IS ROMANIZED DIFFERENTLY

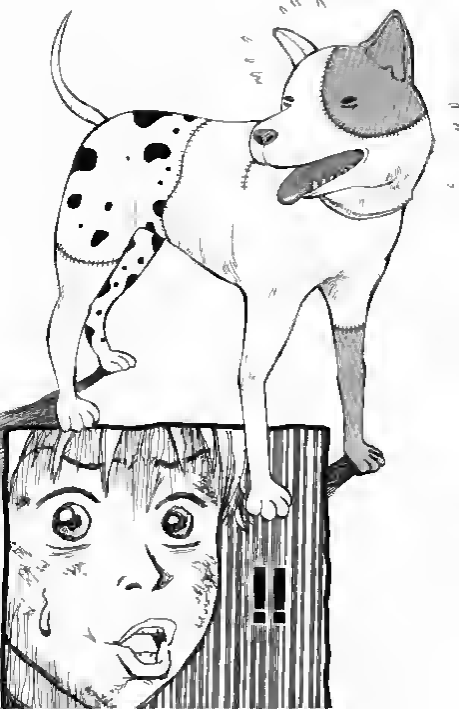
WELL, GUY, IT DOWN TO 5,000, YEAH?
COME ONNNN, GRANDMA, THIS IS THE GOOD STUFF
IT MAY BE CHEAP, BUT I LIKE IT.
SHE LOOKS KINDA LIKE MY GRANDMA
← Grandma's leg
I DON'T WANT IT.
TCH.
FINE, I WON'T ASK YA ANYMORE,
YA WRINKLED OLD BAG!
HEY

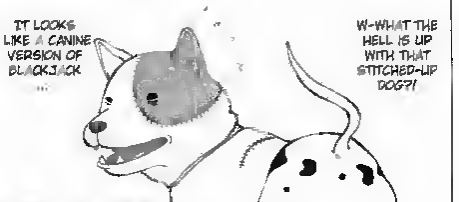
WHAT?

MY VOICE JUST..
I DIDN'T..
UH, NO
OH SHIT!
SOMEBODY. AH, GRANDMA!!
スタスタスタ
LEMME SEE YOU FOR A SECOND.
ウィィ

ガ"
"ノ
ドカ
"ノ
GET UP, YOU LITTLE SHIT!
THIS IS WHAT YOU GET FOR SHOWIN' OFF YOUR HALF-ASSED SENSE OF JUSTICE.

I'M GONNA LIVE EXACTLY BY THE RULES OF SOCIETY FROM NOW ON
I NEVER TOO FAR OUT OF MY APPROPRIATE SOCIAL STANDING
I DON'T EVEN HAVE THE COURAGE TO SCOLD A BUNCH OF KIDS RIGHT NOW
JUST PRETEND I DON'T SEE THEM
DON'T LET IT GET AWAY!!
LET'S HIT IT WITH SOME ROCKS.
THERE IT IS!
チラッ





BLACK JACK IS A FAMOUS MANGA CHARACTER BY TEZUKA OSAMU.

SINCE THE MANGA BECK IS WRITTEN IN BOTH JAPANESE AND ENGLISH, AND SEVERAL OF THE CHARACTERS ARE SUPPOSED TO BE AMERICAN, TWO DIFFERENT FONTS WERE USED IN THE ORIGINAL JAPANESE VERSION TO DISTINGUISH ENGLISH FROM JAPANESE. IN THE MANGA'S ENGLISH VERSION WE'LL USE WILD WORDS (THIS FONT) FOR JAPANESE, AND VERDANA (THIS FONT) FOR ANYTHING THAT'S SUPPOSED TO BE ENGLISH.

ハッ
ハッ
AAH, IT'S THE OWNER!
RUN AWAY!!
HOLY SHIT! DID YOU GET PICKED ON AGAIN?
クゥーン
クゥーン
HMMM...
A THUG
PRETTY CREEPY, HUH?

IT TOOK HIM TWO YEARS OF REHABILITATION TO GET THIS FAR.
ハッ ハッ ハッ
OH, NO ... UM, HE LOOKS REALLY UNIQUE

HE PROBABLY THINKS I WAS PICKING ON IT WITH THOSE KIDS
OH, NO

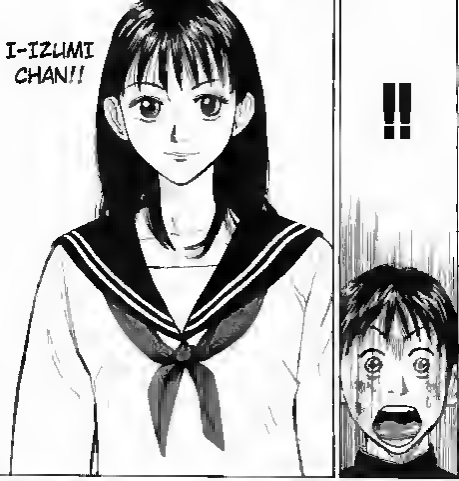
I'M SCARED, BUT ALL I HAVE TO DO IS JUST PET HIM HERE!!!
OKAY, C'MERE, BOY!
UWAA AAAAAA AAHHHH !!

YOU'RE PETTING HIM ALL WRONG
GRRRRR WWWWW. LET GO YOU MUTT!!
BECK'S AFRAID OF YOU.
IT'S DANGEROUS FOR STRANGERS TO REACH OUT TO HIM LIKE THAT

WHAT ABOUT YOUR FACE?
BUT I'M OKAY. IT'S JUST A SCRATCH, REALLY
MAN, I THOUGHT I WAS GONNA DIE.

OH... THANK YOU
I PROBABLY SHOULDN'T GET ANY MORE INVOLVED WITH HIM
CARD: LOAN ONLY
I'M SORRY, I'LL RETURN THIS TO YOU SOMETIME !

YEAH... THE COMIC JUST STARTED, AND ALREADY I'VE HAD THE WORST DAY OF MY LIFE.
FOR REAL?
I WONDER IF THAT DOG HAD RABIES SHOTS
HEY TANAKAAAAA!
YOU HAVE A GUEST


I-IZUMI CHAN!!
!!

THAT'S MISS HIGASHI MIDDLE SCHOOL ISHI-KUNO SENSEI!
WAY TO GO, TAKUKA !!
SHUT U" ALREADY !!
YOU LITTLE PEAV!!
IS THIS REALLY HAPPENING ?

OH WOW! LOOK AT YOUR FACE! WHAT HAPPENED?
A FIGHT?
WELL, MORE LIKE A BEATING... BUT I'M PERFECTLY ALL RIGHT
WELL, ANYWAYS... KOYUKI...
I HAVEN'T BEEN CALLED THAT IN YEARS
ARE YOU FREE SATURDAY?
AT THE NAKAJIMA CALLIGRAPHY CLASS, THERE WAS ANOTHER TANUKA YUKIO, ONE YEAR OLDER THAN ME.
SO IZUMI-CHAN ADDED THE KO TO MY NAME....
NOTE: KO MEANS CHILD

I'M GOING WITH SOME CLASSMATES FROM LAST YEAR
BUT YOU CAN COME ALONG IF YOU WANT.
BY THE WAY, IT'S BEEN ABOUT A YEAR AND TWO MONTHS SINCE THE LAST TIME I TALKED WITH IZUMI-CHAN
M-ME?
THAT ASSHOLE.
OF COURSE
WELL I'D LOVE TO.

?
GREAT! I CALLED EVERYONE I KNEW FROM CLASS, BUT NO ONE COULD GO.
ニヤニヤ
THEY EXPIRE ON SUNDAY, BUT THE TESTS ARE COMING UP SOON, RIGHT?
WE ASKED MY COUSIN'S OLDER SISTER FOR FOUR FREE BOWLING TICKETS, AND SHE GAVE US AN EXTRA ONE.
RIGHT
OH NO! I HAVE P.E. NEXT. BYE
キュ カーン コーン
HEY, CLASS IS GONNA START!

BOWLING...

...HE HAS COME BACK TO RECLAIM THE NWA THRONE SIX TIMES...

16
SAT

BUT I'VE NEVER PLAYED IT BEFORE

カキョ
ギロ
NICE!
YAY, A STRIKE!
WE GOTTA TRY HARD, TOO
BUT OUR TEAMWORK

FOR MAKING YOU HANG AROUND WITH A KID
I'M SORRY, GUYS.
I WANT TO GO HOME.
IT'S BEEN 4 FRAMES AND YOU STILL HAVE NO POINTS.
ARE YOU REALLY TRYING?
?
JUST AIM USING THE ARROWS ON THE LANE.
HEY, CAN WE REARRANGE THESE TEAMS?

OKAY!!
55
I THINK I'M JUST PICKING IT UP REALLY QUICKLY
YA!
IS MY EXTREMELY ACCURATE ADVICE HELPING?
NICE SPARE !!
NOW I JUST USE A LITTLE DISCRETION AND

LIKE WE'VE BEEN APART AT ALL
IT DOES NOT SEEM

ARE WE MADE FOR EACH OTHER?
ダァーッ
55

しーん

UH, IT'S RATHER HAVE YOSHIOYUU
YES!
I'AMN, I'M HUNGRY WANNA GO TO MCDONALDS ?
BUT WE CAN SPLIT UP IF YOU WANT
!!
AAAAA AAAAH, IZUMI CHAN !!
AH, KAYO CHAN !!

YEAH, THANKS FOR THE FREE TICKET.
WHAT A COINCIDENCE. COMING BACK FROM BOWLING?
WHAT ARE YOU GONNA DO NOW?
SOMEWHERE IN THE NEIGHBOR-HOOD.
MCDO-NALD'S !?
EITHER MCDONALD'S OR YOSHINOYA!!
MY TREAT ?
KAYO CHAN, YOU'VE BEEN DRINK-ING.
ドン

えんえっ
外苑西通り

SERI OUS ?
NO WAY!
OH, SHUT UP!
DON'T BE NER VOUS
YAAAAAY, BLACKJACK !
PUSH.
IZUMI CHAN LOOKS TOTALLY AT HOME

MANGASCREENER

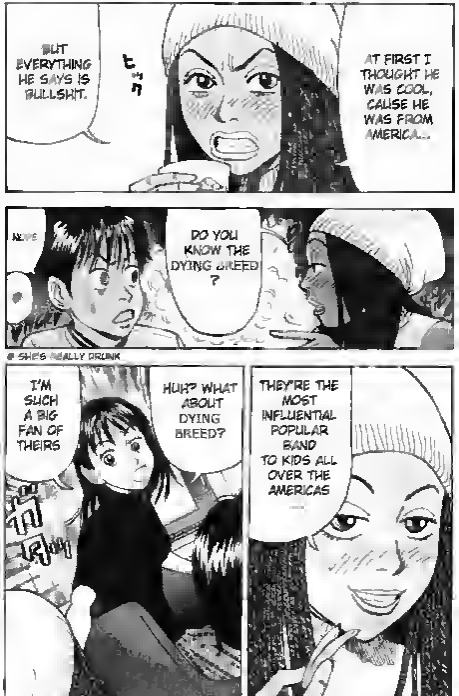
NOPE. I CAN'T GUARANTEE THE TASTE OR QUALITY OF THIS FOOD PRODUCT.
MITCHAN, YOU DON'T HAVE A COOKING PERMIT, DO YOU?
HERE YOU GO FRENCH FRIES ON THE HOUSE.
I WANT TO THANK HIM BUT I'M IN MIDDLE SCHOOL...
I CAN'T JUST CALL HIM MITCHAN...
HUH?
WHAT'S MITCHAN'S REAL NAME?
THIS PLACE HAS LOTS OF REGULARS, BUT NOBODY KNOWS WHAT ANYONE ELSE DOES FOR A LIVING
WE ONLY KNOW EACH OTHER BY FIRST NAMES OR NICKNAMES
WHAT?!
HOW THE HELL SHOULD I KNOW?

AH... THANK YOU VERY MUCH, MITCHAN SAN.
CALL ME MITCHAN
WAS THAT MITCHAN SAN HAD A HISTORY OF ARRESTS
WHAT I DIDN'T FIND OUT UNTIL LATER.
!!
SO YOU MEAN WE'RE BREAKING UP?!
WAAAAAAAHH!
MANGASCREENER

AAAAAAAA!!
UM, WHO'S THAT PERSON WITH THE LONG HAIR?
OH, THAT'S RYUSUKE

HE NEVER RETURNS THE MONEY HE BORROWS
HE'S THE WORST 16-YEAR OLD KID I KNOW.
HE MAKES THE GIRLS CRY.

BUT HE HAS THIS MYSTERIOUS CHARM THAT ATTRACTS PEOPLE TO HIM.
ララ...
WHOA


AT FIRST I THOUGHT HE WAS COOL, CAUSE HE WAS FROM AMERICA...
BUT EVERYTHING HE SAYS IS BULLSHIT.
DO YOU KNOW THE DYING BREED?
NOPE
@ SHE'S REALLY DRUNK
THEY'RE THE MOST INFLUENTIAL POPULAR BAND TO KIDS ALL OVER THE AMERICAS
HUH? WHAT ABOUT DYING BREED?
I'M SUCH A BIG FAN OF THEIRS

THEY SAY HE USED TO BE IN A BAND WITH THEIR GUITARIST, EDDIE!
WHO WAS?!
WAA AA AAAA AH HH!
DON'T CRY I KNOW YOU HAVE OTHER BOY-FRIENDS.

WHAT'S MORE IMPORTANT TO YOU, ME OR YOUR BAND?!
I CAN'T RIGHT AWAY. I JUST BOUGHT A NEW GUITAR.
PAY ME BACK NOW, WITH INTEREST !!
I LENT YOU ALL THE MONEY I HAD SAVED UP SINCE ELEMENTARY SCHOOL!!
THE BAND.
KENKA* KICK* !!

*IT MEANS "FIGHT" OR "QUARREL." KICK, BUT IT SOUNDS BETTER WITH THE ALLITERATION.

MANGASCREENER

MARKINGS: POOP, STUPID, ASS, TOSHIMASU TOSHIMASU
NOTE: I THINK THAT IN THIS CONTEXT "TOSHIMASU" MEANS "I WILL DO" AND/OR "LET OUT OF THE COUNTRY

THEY MUST HAVE SCRATCHED IT WITH A 10 YEN COIN OR A KEY OR SOMETHING
THIS IS GONNA COST OUT THE ASS FOR INSURANCE!
WHOA, LOOK AT THAT!!
WHA AHA AAT ?
SHIMAI, I DON'T THINK YOU SHOULD GET SO CLOSE TO THIS
55
B-BECAUSE YOU MIGHT GET CONFUSED FOR THE PERSON WHO HIT IT
HEY!

WHAT HAVE YOU DONE TO MY CAR !?
OH SHIT !!

HE'S DRUNK.
CAN YOU SPEAK ENGLISH?
W-WHY ARE YOU APOLOGIZING ?!
AAAAA AAAH! I'M SORRYYY YYY!!
HEY RYUSUKE. HERE YOU GO.

HUH?
MANGASCREENER
ALJIN AND SOME KIDS GETTING IN A FIGHT
WHAT'S UP?
NO, NO.
WE ARE. UHHH NOT GUILTY
UHHH, WE DIDN'T

THE REST OF US ARE ALL PARALYZED WITH FEAR
...
IZUMI CHAN IS AMAZING.
YOU HEAR ME?!
YOU FUCKING KIDS BETTER PAY FOR THIS!!
YOU BETTER HAVE THE MONEY, OR ELSE I LL SLAP YOU AROUND!
KYA AA AAA !!
GOD DAMN IT!!
HM ..

STOP IT, YOU ASSHOLE !!
えぇっ
I DON'T CARE WHAT HAPPENS ANY MORE !!
YOU DICKHEAD!! DON'T THINK YOU CAN PUSH US AROUND JUST CAUSE YOU'RE BIG!!
KOYUKI

うっ
HE UNDERSTANDS BAD WORDS
BAKA?
*BAKA WAS USED IN YUKO'S INSULT
YOU DAMN KID!!
HE'S GONNA KILL MEEEE !!
ぐばぁっ

QUIT IT!
THOSE KIDS DIDN'T DO THAT
I SAW YOUR CAR ALL SCRATCHED UP LIKE THAT TWO HOURS AGO

WHO ARE YOU?
RYUSUKE KUN
WOW, HE'S SPEAKING ENGLISH!
YOU GAIJIN ARE TAKING TOO MUCH ADVANTAGE OF JAPAN

MANGASCREENER

AAAAA
AAW
AAAA
AAAAA
HHH
!!

HE'S GONNA GET HIMSELF KILLED!
YOUR PUNCHES ARE ALL OVER THE PLACE, YA DRUNK
SHUT THE HELL UP
LEMME DO IT!
WHOA WAIT A MINUTE!!

CAN WE TALK IN THAT BACK ALLEY OVER THERE?
THERE ARE TONS OF CELL PHONES IN JAPAN.
THE POLICE WILL BE COMING SOON.
WHAT?
HEY.
UM, EXCUSE ME.
ALL RIGHT.

GO HOME YOU'RE ONLY IN THE WAY HERE
OKAY
HUH? LIL.
LET'S DO HIM A FAVOR AND LEAVE.
THOSE FRIES WERE NASTY
HE COULD DIE IF...
MANGASCREENER

ヴィッ
THERE'S STILL SOME RAMEN LEFT
I JUST REALLY FEEL LIKE EATING SOME GYUUZARA AT YOSHIGYUU.
NOTE: GYUUZARA IS A SPECIALTY DISH AT YOSHINOYA, AKA YOSHIGYUU.
YOU GUYS GO ON HOME WITHOUT ME!

10

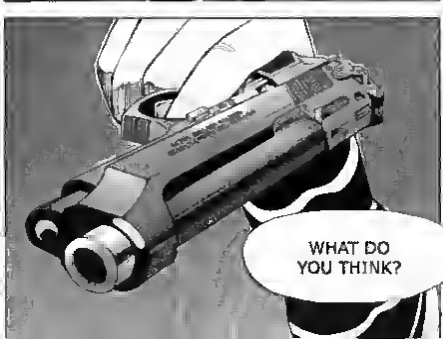
THREE LOSERS WHO CAME TO JAPAN BECAUSE THEY COULDN'T GET DATES IN THEIR OWN COUNTRY?

DO YOU KNOW WHAT WE ARE?

WE'RE MILITARY!!

K-!!
OH SHIT, I'M IN TROUBLE NOW!

IS IT REAL... OR A FAKE?


WHAT DO YOU THINK?

*IN JAPAN IT IS AGAINST THE LAW FOR CIVILIANS TO POSSES FIREARMS SO IT'S VERY UNLIKELY THAT RYUSUKE'S GUN IS REAL.

WELL I DON'T KNOW ABOUT YOUR HOMETOWN, BUT BACK ON THE STREETS OF N.Y. I SAW PLENTY OF MY FRIENDS DIE.
YOU WANNA TRY ME ON?!
THIS... THIS GUY'S CRAZY...

GET OUT OF HERE!!
DON'T FUCK WITH ME!!

!!
RYU SUKE-KUUU UUN!!
I GUESS I GOT A LITTLE CARRIED AWAY
A-ARE YOU OKAY?!
SHIT I THOUGHT THEY WERE SO DRUNK THEY WOULDN'T NOTICE
HUH?

NOBODY GOT SAVED AFTER ALL... BUT YOU SAVED BECK FOR ME.
NOTHIN' TO WORRY ABOUT.
ARE YOU OKAY?
AH..
HE DIDN'T GET THE WRONG IDEA AFTER ALL
YOU MEAN "CURFEW"?
?
HEY, WHERE'S THE "CURFEW"?

?
DAMN, JAPANESE IS HARD.
OH SHIT!! I GOT IT WRONG AGAIN!
SO HE MUST BE BETTER AT ENGLISH THAN JAPANESE...
OH RYUSUKE-KUN GREW UP AWAY FROM JAPAN.
WHAT ARE YOU LAUGHIN' AT?
DOO

HUH
?
I GUESS WHAT MITCHAN-SAN SAID ABOUT YOU WAS RIGHT.
I'M SORRY, RYUSUKE-KUN, I HAD THE WRONG IDEA ABOUT YOU.
I WAS AMAZED THAT A KID LIKE YOU WOULD STICK UP FOR YOUR FRIENDS AGAINST A GAIJIN.
YOU KNOW, I DIDN'T TRY TO SAVE YOU JUST CAUSE YOU HELPED BECK
YOU HAVE A MYSTERIOUS CHARM THAT ATTRACTS PEOPLE TO YOU.

OH NO
AH.. NO, I.. UH..
HEY, WHAT ARE YOU CRYING FOR..?
I... I'M SORRY
55

IT'S JUST THAT LATELY . .
NO, FOR A LONG TIME NOW
IT SEEMS LIKE NO ONE REALLY CARES
OR NOTICES WHETHER I'M ALIVE OR NOT

ビクッ
AAHH!
KOYUKI !!

ARE MY EYES RED...? I HOPE NOT..
HEY!
!?

I'M FINE. THIS GUY HERE SAVED MY DOG FOR ME.
ARE YOU OKAY?
HIS NAME'S BECK.
DOG?
BECK, EDDIE AND I HAVE -

SIGN: NO TRESPASSERS

THEIR CONVERSATION WENT ON AND ON AND ON

ワオォーン
ワンワン
ワン

Harold Sakuishi Presents

BECK

Harold Sakuishi

ハロルド作石

Volume 1

monthly shonen magazine [illegible] comics

KCDX 1278

BECK

Volume 1

ハロルド作石

講談社

KCDK
1278

BECK 1

ハロルド作石

講談社

9784063342789

雑誌 4933-78

ISBN4-06-334278-6

C9979 ¥505E (0)

講談社 定価 本体505円(税別)

1929979005054

BECK

monthly shonen magazine comics

Harold Sakuishi
Presents

BECK

MANGASCREENER